

Christmas Lighting by Somogyi

200

blue LED
stk blaue LED
db kék LED
ks modrých LED
buc LED-uri albastre
kom plavih LED dioda
kos modrih LED diod
modrých LED diod



SOMOGYI ELEKTRONIC®

LED LIGHT CURTAIN • LED LICHTVORHANG • LED-ES FÉNYFÜGGÖNY • LED SVETELNÝ ZÁVES • PERDEA DE LUMINI CU LED-URI • LED SVETLEČÍ OKRAS • LED SVETLEČÍ OKRAS • SVĚTELNÝ ZÁVĚS S LED DIODAMI

EN INSTRUCTIONS / WARNING

Do not operate the product in its packaging.
Do not operate the light strip with poorly fitting connectors.
Can only be connected to power outlets rated IPX4.
The power cable is not user replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded.
Do not connect this light strip electrically to another one.
Be careful not lead the product immediately next to flammable materials when operating.
The light sources in the product are not replaceable.
Use only with the enclosed power supply.
Power off the adapter when not in use.
Do not operate the light strip without supervision.
The product is not a toy. Keep out of reach of children.
The product is intended to be used as ornamental lighting and is not suitable for illuminating domestic premises.
In case of any malfunction, immediately power off the light strip and seek the assistance of a specialist.
Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm in size. Protected from splashing water (from all directions).

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

D BEDIENUNGSANLEITUNG / WARNUNG

Das Produkt in der Verpackung nicht verwenden!
Die Lichterkette sollte nicht mit beschädigten oder schlecht gedichteten Anschlüssen benutzt werden!
Nur zur IPX4 nennwertige Steckdose verbindbar!
Das Netzwerkanschlusskabel ist nicht austauschbar. Bei Beschädigung, das Produkt vernichten!
Diese Lichtquelle darf man nicht mit andere elektronischen Lichtquellen verbindet werden.
Aufpassen, Kontakt mit brennbaren Stoffen vermeiden!
Bei diesem Produkt sind die Lichtquellen nicht austauschbar!
Nur mit dem Produkt gelieferten Netzwerk Akkumulator verwenden!
Wenn das Produkt ausser Betrieb ist, von elektrischem Strom trennen!
Lassen Sie die Lichterkette ohne Aufsicht nicht im Betrieb!
Das Produkt ist kein Spielzeug, von Kindern fernhalten!
Das Produkt ist für dekorative Beleuchtung geeignet, nicht für die Beleuchtung für Haushaltsräume.
Bei jeder Schaden sollten Sie die Lichterkette ausser Betrieb setzen und suchen Sie einen Fachmann auf!
IP44 Bedeutung: Schutz gegen feste Objekte von mehr als 1,0 mm Durchmesser und gegen Strahlwasser (von jeder Richtung).

Sammlen Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

A termékét a csomagolásában ne üzemeltesse!
Az izsórtort ne használja sérült, rosszul tömött csatlakozásokkal!
Csak IPX4 névleges értékű csatlakozójatokhoz csatlakozathatja!
A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a terméket meg kell semmisíteni.
Ezt a fűzést nem szabad másik fűzéssel villamosan összekapcsolni.
Ügyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyúlékony anyag közvetlen közelébe!
A termékben a fényforrások nem cserélhetők!
Csak a termékkel szállított hálózati adapterrel használható!
Használaton kívül áramtalanítsa az adaptert!
Felügyelet nélkül ne üzemeltesse az izsórt!
A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!
A termék rendeltetése dekorációs világítás, nem alkalmas háztartási helyiségek megvilágítására.
Bármilyen meghibásodás esetén áramtalanítsa az izsórt és forduljon szakemberhez!
IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térféltmentesen átdadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikailag hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket visszük. Tájékoztató a hulladékezelésről: www.sal.hu

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H - 9027 Győr, Gesztenyés út 3. • www.sal.hu • Származási hely: Kína

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Ne pripájajte reťazec na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôbený na predvádzanie!
Reťazec nepoužívajte v prípade, ak sú tesnenia uchytov žiaroviek poškodené!
Pripojiteľný len k zásuvke s IP X4 ochranou!
Externý ohybný kábel alebo šnúra sa nedajú vymeniť. Ak sa šnúra poškodí, svetidlo sa musí vyradiť!
Nespájajte reťazec elektricky s ďalším reťazcom!
Dbajte na to, aby sa reťazec počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov!
Žiarovky v reťazci sú nevyimiteľné!
Výrobok používať len s adaptérom nachádzajúcim sa v balení!
Keď výrobok nepoužívate, odpojte adaptér od elektrickej siete!
Nepoužívajte výrobok bez dozoru!
Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!
Tento výrobok používajte na dekoratívne osvetlenie, nie je určený na osvetlenie domácnosti.
Pri akomkoľvek poškodení výrobku, odpojte ho od elektrickej siete a vyhľadajte pomoc odborníka!
Vysvetľívka IP44: ochrana proti vniknutiu väčších predmetov ako 1 mm, ochrana proti striekajúcej vode (z akejkolvek strany)

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gütsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0 35 7902400 • www.salshop.sk • Krajina pôvodu: Čína

RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Produsul nu se pune în funcțiune în ambalaj!
Nu utilizați ghirlanda dacă conexiunile sunt deteriorate sau fără sigilare corespunzătoare!
Produsul poate fi conectat numai la socluri cu valoare nominală IPX4!
Cabluul de rețea nu poate fi schimbat. Dacă se deteriorează, trebuie distrus produsul.
Accesulă ghirlandă nu poate fi conectată electric cu altă ghirlandă!
Asigurați-vă că în timpul funcționării produsul să nu fie în imediată apropiere a unor materiale inflamabile!
În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbate!
Poate fi folosit numai cu adaptorul de rețea furnizat împreună cu produsul!
Dacă produsul nu este folosit, deconectați adaptorul!
Nu lăsați ghirlanda în funcțiune fără supraveghere!
Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!
Produsul este conceput pentru iluminare decorativă, nu este adecvat pentru iluminarea încăperilor.
În cazul oricărei defecțiuni decuplați ghirlanda și adresați-vă unui specialist!
Semnificație IP44: oferă protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide mai mari de 1 mm. Protecție pentru stropirea cu apă (din orice direcție).

Colecții în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile legale privind pre producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Comuna Giibău, județul Cluj, România • Str. Principală nr. 52. Cod poștal: 407310 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Țara de origine: China

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Proizvod ne uključuje dok je u ambalaži!
Proizvod ne koristite sa neispravnim oštećenim priključcima!
Sme se priključivati samo u utičnice sa IPX4 oznakom!
Oštećeni priključni kabl nije zamenjiv. Ako se desi oštećenje, proizvod više nije za upotrebu.
Zabranjeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetlima!
Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala!
Izvor svetlosti nije zamenjiv!
Upotrebljiv samo sa priloženim strujnim adapterom!
Nakon upotrebe, strujni adapter isključite iz struje!
Proizvod ne ostavljajte da radi bez nadzora!
Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snim!
Proizvod je namenjen dekorativnom osvetljenju, nije za osvetljavanje domaćinstva.
U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite proizvod i obratite se stručnom licu!
IP44 oznaka: zaštićena od prodora čestica većih od 1mm, zaštićena od prskajuće vode (iz svih pravaca)

Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnica gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

SLD NAVODILO ZA UPORABO / OPOZORILO

Proizvod ne vključuje dokler je v embalaži!
Izdelke ne uporabljajte z nepravilnimi in poškodavanimi priključki!
Lahko se priklopi samo v vtičnice z IPX4 oznako!
Poškodovani priključni kabl ni zamenljiv. Če pride do poškodb, izdelek ni več za uporabo. Potrebno ga je uničiti.
Prepovedana povezava z drugimi dekorativnimi lučmi!
Bodite pozorni da tekom delovanja izdelke ni blizu vnetljivih materialov in snovi!
Izvor svetlobe ni zamenljiv!
Uporaben samo s priloženim električnim umernikom (adapterjem)!
Po uporabi, usmernik izklopite iz električnega omrežja!
Izdelek ne puščajte delovati brez nadzora!
Ta izdelek ni igračka, ne dovolite otrokom da se igrajo z njim!
Izdelek je namenjen za dekorativno razsvetljavo, ni primeren za razsvetljavo v gospodinjstvih.
V primeru kakršne koli nepravilnosti, izdelek izklopite iz vtičnice in se obrnite na strokovno osebo!
IP44 oznaka: zaščiten od vdora delcev večjih kot 1 mm, zaščiten od škropljenja vode (iz vseh smeri)

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določeni reciklažni. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o. • Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 234 • Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska

CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Produkt nikdy neuvádějte do provozu v balení!
Světelný řetěz nikdy nepoužívejte s poškozenými, nedostatečně izolujícími přípojnými prvky!
Je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvek s nominální hodnotou IPX4!
Přivodní síťový kabel nelze vyměňovat. Jestliže bude poškozen, výrobek musí být zlikvidován.
Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem.
Dbejte, aby se produkt při provozu nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek!
Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat!
Je dovoleno používat výhradně se síťovým adaptérem dodávaným společně s výrobkem!
Jestliže nebudete zařízení používat, odpojte adaptér z elektrické sítě!
Světelný řetěz neprovazujte bez dozoru!
Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem!
Určení tohoto výrobku je dekorační osvětlení, není vhodný jako zdroj osvětlení v domácnosti.
V případě jakéhokoli závady světelný řetěz odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!
Výklad IP44: Chráněno proti vniknutí pevných těles větších než 1 mm. Chráněno proti vniknutí stříkající vody (ze všech stran).

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádky nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sberných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

KAF 200L 10M/BL

200 x 3 V / 0,03 W

S 24 V / S 6 W

PRI: 230 V ~ 50 Hz • SEC: 24 V ~ / max. 6 W • IP44

Christmas Lighting by Somogyi

200

blue LED
 stk blaue LED
 db kék LED
 ks modrých LED
 buc LED-uri albastre
 kom plavih LED dioda
 kos modrih LED diod
 modrých LED diod



SOMOGYI ELEKTRONIC®

LED LIGHT CURTAIN • LED LICHTVORHANG • LED-ES FÉNYFÜGGÖNY • LED SVETELNÝ ZÁVES • PERDEA DE LUMINI CU LED-URI • LED SVETLEČÍ UKRAS • LED SVETLEČÍ OKRAS • SVĚTELNÝ ZÁVĚS S LED DIODAMI

EN INSTRUCTIONS

After connecting the Christmas decoration set to the network, you can select the desired program by pressing the pushbutton. The selected program will be repeated until you turn off the light. You can choose between 8 different programs by pressing the button on the controller, according to the following table.

D BEDIENUNGSANLEITUNG

Nachdem das Produkt an das Netzwerk angeschlossen ist, drücken sie die den Druckknopf um das gewünschte Programm auszuwählen. Das ausgewählte Programm läuft durchgehend bis zum Ausschalten.
 Programmauswahl: Mit dem Drücken der Taste, können Sie 8 verschiedene Lichtspiele auswählen.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A karácsonyi termék hálózathoz csatlakozása után a nyomógomb lenyomásával tudjuk a kívánt programot kiválasztani. A kiválasztott program az izzósor kikapcsolásáig fog folyamatosan működni.
 Programok kiválasztása: a vezérlőpult gombjának nyomogatásával 8 különféle fényjáték választható ki az alábbiak szerint.

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Po pripojení vianočného reťazca do siete stlačením tlačidlového spínača vyberieme požadovaný program. Zvolený program bude fungovať do tej doby, kým reťazec nebude vypnutý, odpojený z elektr. siete.
 Výber programov: pomocou tlačidlového spínača možno vybrať z 8 programov podľa nasledovnej tabuľky.

RO MOD DE UTILIZARE

După conectarea produsului la rețea prin apăsarea butonului poate fi selectat programul dorit. Programul selectat va rămâne același până la oprirea funcționării ghirlandei.
 Selectarea programelor: prin apăsarea butonului de control se pot selecta 8 feluri de jocuri luminoase, conform tabelului de mai jos.

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Program rada ukrasnog novogodišnjeg svetla se odabira nakon uključjenja pritiskanjem tastera. Odabrani program će biti aktivan se dok se ukrasno svetlo ne isključi iz struje.
 Odabir programa: pritiskom na taster mogućnost odabira 8 programa.

SLO NAVODILO ZA UPORABO

Program dela okrasne noveletne luči se izbira po vklopu, s pritiskanjem stikala. Izbrani program bo aktiven do takrat dokler je okrasna luč priklopljena na napeljavo.
 Izbira programa; pritiskom na stikalo imate možnost izbire 8 programov.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

Po připojení vánočního řetězce k elektrické síti, který je vybavení programátorem, opakují se dola následující programy dle bodů 1. Až 8. Výběr programu provedeme stlačením tlačítka programátora. Zvolený program bude fungovat do prvního přerušeni elektrického připojení, vypnutím zásuvky.
 Použitím programového tlačítka, je možné navolit program z osmi možných, dle následující tabuľky.

	GB	D	H	SK	RO	SRB	SLO	CZ	
1	COMBINATION	combination of all programs	Kombination aller Programme	valamennyi program kombinációja	kombinácia všetkých programov	combinarea programelor existente	kombinacija svih efekata	kombinacija vseh učinkov	kombinace všech programů
2	IN WAVES	lights in waves	Wellen schlagender Lichtenkranz	hullámzó fényfűző	vlnenie svetla	lumină în valuri	plutajući efekat	plavajoči učinek	vlnění světla
3	SEQUENTIAL	lights in sequential rhythm	Glühlampenpaare in wechselndem Rhythmus	izzópárok váltózó ritmusban	svietia páry žiaroviek, vždy v inom rytme	perechi de becuri în ritm secvențial	ritam promenljivih parova sijalica	ritem zamenljivih parov žarnic	svítí páry žárovek, vždy v jiném rytmu
4	SLO GLO	slow glow	Langsames Glimmen	lassú parázslás	slabé svietenie	ardere lentă	efekat žarulje	učinek žarnice	nizká intenzita svícení
5	CHASING/FLASH	chasing flash	Schnell blinkender Lichtenkranz	gyorsan villogó fényfűző	rychlo blikající reťazec	ghirlandă luminoasă în ritm rapid	brzo treptajući efekat	hitro utripajoči učinek	rychle blikající řetězec
6	SLOW FADE	slow fade	Langsames Aufleuchten/ Erlöschen	lassú kigyulladás/ kialvás	pomalé zapnutie/ zhasnutie	aprinde/re/stingere lentă	sporo paljenje/ gašenje	počasen vžig/ gašenje	pomalé rosvícení/ zhasnutí
7	TWINKLE/FLASH	twinkle flash	Schnelles Funkeln	gyors sziporkázás	rychle blikanie	scîpire rapidă	brza promena	hitra sprememba	rychlé blikání
8	STEADY ON	steady on	Alle Glühlampen leuchten ständig	minden izzó folyamatosan világít	trvalo svietia všetky žiarovky	lumină constantă	konstantno svetlo	neprekinjena (konstantna) luč	trvale svítí všechny žárovky

KAF 200L 10M/BL

200 x 3 V / 0,03 W
 S 24 V / S 6 W
 PRI: 230 V ~ 50 Hz • SEC: 24 V ~ / max. 6 W • IP44